

Water Carts

Model Translation of 1Ki 7:27-37

PS, 2016.

For further explanations, please see:

“Měkōnôt, Models, and Mathematics: 1 Kings 7.27-37” (TBT 66, 2015)

This is simply for the purpose of bringing out the understanding of the text. It is not claimed that this is nice English.

NRSV was used as a base text.

The color coding gives hints to identifying the chiasm.

27 He also made the ten **wagon boxes / (water) carts** of bronze; each **wagon box / (water) cart** was four cubits long, four cubits wide, and three cubits high. 28 **This** was the construction of the **wagon boxes / carts**: they had **frames (crossbars)**; the **frames** were between the **corner posts (uprights)**; 29 on the **frames** that were set between the **cornerposts** were **lions, oxen, and cherubim**, and on the **cornerposts** likewise[?]. Above and below the lions and oxen, there were **wreaths** of hanging work.

30 Each **wagon box / cart** had four bronze **wheels** and axles of bronze; its four **feet** had **supports** for [/leading upward toward] the basin. The supports were cast [in the center/in the same height?] with wreaths at the side of each.

31 Its **(upper) ring** was within the **crown** whose height was one cubit; its **(upper) ring** was round, as a **pedestal** is made; it was a cubit and a half wide?/deep?. At its **(upper) ring** there were carvings [*better*: engravings?!]; but its **frames** were square, not round.

32 The four **wheels** were underneath the **frames**; the axles of the wheels were [connected] with the **wagon boxes / carts**; and the height of a wheel was a cubit and a half. 33 The wheels were made like a chariot wheel; their axles, their rims, their spokes, and their hubs were all cast.

34 There were four **supports** at the four corners of each **wagon box / cart**; the **supports** were of one piece with the **wagon box / carts**. 35 On the top of the **wagon box / cart** there was a **ring around** half a cubit high; on the top of the **wagon box / cart**, its **stays / brackets** and its **frames** were of one piece with it. 36 He carved on the **surfaces(??)** of its **stays / brackets** and on its **frames** **cherubim, lions, and palm trees**, where each had space, with **wreaths** all around. 37 In **this** way he made the ten **wagon boxes / carts**; all of them were cast alike, with the same size and the same form.